

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/205792]

**10 NOVEMBRE 2016. — Décret modifiant les articles L1523-13 et L1523-16 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation et visant à améliorer le dialogue social (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article L1523-13, § 4, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, modifié par le décret du 9 mars 2007 et par le décret du 31 janvier 2013, est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« En outre, dans les cinq jours de son adoption, ce plan est communiqué aux organisations syndicales représentatives.

A la demande des organisations syndicales représentatives, le conseil d'administration les invite sans délai à une séance d'information spécifique au cours de laquelle les documents sont présentés et expliqués. La demande est introduite dans les cinq jours de la communication du plan.

La séance d'information a lieu avant la transmission du plan stratégique aux autorités de tutelle et avant toute publicité extérieure. »

**Art. 2.** A l'article L1523-16 du même Code, remplacé par le décret du 19 juillet 2006 et modifié par le décret du 28 avril 2014, les modifications suivantes son apportées :

1° l'alinéa 6 est complété par la phrase suivante :

« Les lignes de développement reprennent notamment les informations sur la structure de l'emploi, son évolution et les prévisions d'emploi, le personnel occupé pendant tout ou partie de l'année de référence. »;

2° l'article est complété par quatre alinéas rédigés comme suit :

« En outre, dans les cinq jours de l'adoption, le conseil d'administration communique aux organisations syndicales représentatives :

1° l'évaluation du plan stratégique qu'il a arrêté;

2° les comptes annuels par secteur d'activité et les comptes annuels consolidés;

3° le rapport dans lequel les administrateurs rendent compte de leur gestion.

A la demande des organisations syndicales représentatives, le conseil d'administration les invite sans délai à une séance d'information spécifique au cours de laquelle les documents visés à l'alinéa 9 sont présentés et expliqués. La demande est introduite dans les cinq jours de la communication des documents.

Les documents visés à l'alinéa 9, 1°, 2° et 3°, peuvent être communiqués par la voie électronique.

La séance d'information a lieu avant la transmission des comptes annuels aux autorités de tutelle et avant toute publicité extérieure. »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 novembre 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,

M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,

P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire,  
de la Mobilité et des Transports et du Bien-être animal,

C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,  
délégué à la Représentation à la Grande Région,

R. COLLIN

—  
Note

(1) *Session 2016-2017.*

*Documents du Parlement wallon*, 554 (2015-2016), n<sup>os</sup> 1 à 3.

*Compte rendu intégral*, séance plénière du 9 novembre 2016.

Discussion.

Vote.

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/205792]

**10. NOVEMBER 2016 — Dekret zur Abänderung der Artikel L1523-13 und L1523-16 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung und zur Verbesserung des sozialen Dialogs (1)**

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen und, Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel L1523-13 § 4 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, abgeändert durch das Dekret vom 9. März 2007 und durch das Dekret vom 31. Januar 2013, wird um drei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Zudem wird dieser Plan binnen fünf Tagen nach seiner Verabschiedung den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen mitgeteilt.

Auf Antrag der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen werden Letztere unverzüglich vom Verwaltungsrat zu einer spezifischen Informationsversammlung eingeladen, während deren diese Dokumente vorgestellt und erläutert werden. Der Antrag wird innerhalb von fünf Tagen nach der Mitteilung des Plans eingereicht.

Die Informationsversammlung findet vor der Übermittlung des strategischen Plans an die Aufsichtsbehörden und vor jeglicher externen Bekanntmachung statt.»

**Art. 2** - In Artikel L1523-16 desselben Kodex, ersetzt durch das Dekret vom 19. Juli 2006 und abgeändert durch das Dekret vom 28. April 2014 werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° Absatz 6 wird um folgenden Satz ergänzt:

«Die Entwicklungslinien vermerken insbesondere Informationen über die Struktur der Beschäftigung, ihre Entwicklung und die Beschäftigungsprognosen, und das während eines Teils oder der Gesamtheit des Bezugsjahrs beschäftigte Personal.»;

2° der Artikel wird um vier Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Zudem teilt der Verwaltungsrat den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen folgende Information binnen fünf Tagen nach der Verabschiedung mit:

1° die Bewertung des von ihm beschlossenen strategischen Plans;

2° die Jahresabrechnung je nach Tätigkeitsbereich und die konsolidierte Jahresabrechnung;

3° den Bericht, in dem die Verwalter über ihre Verwaltung Rechenschaft geben.

Auf Antrag der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen werden Letztere unverzüglich vom Verwaltungsrat zu einer spezifischen Informationsversammlung eingeladen, während deren diese Dokumente nach Absatz 9 vorgestellt und erläutert werden. Der Antrag wird innerhalb von fünf Tagen nach der Mitteilung der Dokumente eingereicht.

Die in Absatz 9 Ziffer 1, 2 und 3 genannten Dokumente können auf dem elektronischen Wege mitgeteilt werden.

Die Informationsversammlung findet vor der Übermittlung der Jahresabrechnung an die Aufsichtsbehörden und vor jeglicher externen Bekanntmachung statt.»

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 10. November 2016

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe

M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien

J.-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie

P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz

C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung

Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen, und Vertreter bei der Großregion

R. COLLIN

—  
Fußnote

(1) Sitzung 2016-2017

Dokumente des Wallonischen Parlaments 554 (2015-2016) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, öffentliche Sitzung vom 9. November 2016

Diskussion.

Abstimmung.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/205792]

**10 NOVEMBER 2016. — Decreet tot wijziging van de artikelen I1523-13 en I1523-16 van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie en met het oog op de verbetering van de sociale dialoog (1)**

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel L1523-13, § 4, van het Wetboek van de Plaatselijke Democratie en de Decentralisatie, gewijzigd bij het decreet van 9 maart 2007 en bij het decreet van 31 januari 2013, wordt aangevuld met drie leden, luidend als volgt :

« Daarnaast wordt dit plan binnen vijf dagen van het aannemen ervan meegedeeld aan de representatieve vakbondsorganisaties. »

Op hun aanvraag worden de representatieve vakorganisaties door het gemeentecollege onverwijld uitgenodigd op een specifieke informatiesessie waarop bedoelde documenten worden voorgelegd en uitgelegd. De aanvraag wordt ingediend binnen vijf dagen na de mededeling van het plan.

De informatiesessie vindt plaats vóór de overmaking van het beleidsplan aan de toezichthoudende overheid en vóór elke vorm van externe communicatie ervan. »

**Art. 2.** In artikel L1523-16 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij het decreet van 19 juli 2006 en gewijzigd bij het decreet van 28 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het zesde lid wordt aangevuld met de volgende zin :

« De ontwikkelingsrichtlijnen bevatten onder andere informatie met betrekking tot de structuur van de tewerkstelling, de evolutie ervan en de vooruitzichten inzake tewerkstelling, het personeel dat gedurende het geheel of een deel van het referentiejaar wordt tewerkgesteld. »;

2° het artikel wordt aangevuld met vier leden, luidend als volgt :

« Daarnaast wordt volgende informatie binnen vijf dagen van het aannemen ervan door de raad van bestuur meegedeeld aan de representatieve vakbondsorganisaties :

1° de evaluatie van het beleidsplan dat hij heeft vastgelegd;

2° de jaarrekeningen per activiteitensector en de geconsolideerde jaarrekeningen;

3° het verslag waarin de bestuurders rekenschap geven van hun beheer.

Op hun aanvraag worden de representatieve vakorganisaties door de raad van bestuur onverwijld uitgenodigd op een specifieke informatiesessie waarop de in het negende lid bedoelde documenten worden voorgelegd en uitgelegd. De aanvraag wordt ingediend binnen vijf dagen na de mededeling van de documenten.

De documenten bedoeld in het negende lid, 1°, 2° en 3°, kunnen via email worden meegedeeld.

De informatiesessie vindt plaats vóór de overmaking van de jaarrekeningen aan de toezichthoudende overheid en vóórvorm van externe communicatie. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 10 november 2016.

De Minister-President,  
P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,  
M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van de Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,  
P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer en Dierenwelzijn,  
C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,  
Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,  
C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,  
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,  
R. COLLIN

Nota

(1) *Zitting 2016-2017.*

*Stukken van het Waals Parlement*, 554 (2015-2016), nrs. 1 tot 3.

*Volledig verslag*, plenaire zitting van 9 november 2016.

Bespreking.

Stemming.